Psa

Chapter 30

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1

כִּֽי	יְהוָ֣ה	אֲרוֹמִמְךָ֣	לְדָוִֽד׃	הַבַּ֗יִת	חֲנֻכַּ֥ת	שִׁיר־	מִזְמ֡וֹר
бо	ГОСПОДИ	Я–вивищу–Тебе	Давидів	дому	посвячення	пісня	Псалом
	H3068		H1732		H2598		H4210

לִֽי׃	אֹיְבַ֣י	שִׂמַּ֖חְתָּ	וְלֹא־	דִלִּיתָ֑נִי
надо–мною	ворогам–моїм	дав–радіти	і–не	Ти–підняв–мене
	H0341	H8055	H3808	H1802

Для дириґента хору. Псалом Давидів.

2

וַתִּרְפָּאֵֽנִי׃	אֵלֶ֗יךָ	שִׁוַּ֥עְתִּי	אֱלֹהָ֑י	יְהוָ֥ה
і–Ти–зцілив–мене	до–Тебе	я–кликав	Боже–мій	ГОСПОДИ
H7495	H0413	H7768	H0430	H3068

На Тебе надíюсь я, Господи, хай не буду повік засорóмлений, ви́зволь мене в Своїй правді!

3

]מיורדי־[	חִיִּיתַ֝נִי	נַפְשִׁ֑י	שְׁא֣וֹל	מִן־	הֶעֱלִ֣יתָ	יְֽהוָ֗ה
—	Ти–оживив–мене	душу–мою	шеолу	з	Ти–підняв	ГОСПОДИ
H3381	H2421	H5315	H7585		H5927	H3068

בֽוֹר׃	)מִיָּֽרְדִי־(
в–могилу	з–тих–хто–сходять
	H3381

Нахили Своє ухо до мéне, скоро мене порятýй, стань для мене могýтньою скéлею, домом тверди́ні, щоб спас Ти мене!

4

קָדְשֽׁוֹ׃	לְזֵ֣כֶר	וְ֝הוֹד֗וּ	חֲסִידָ֑יו	לַיהוָ֣ה	זַמְּר֣וּ
святості–Його	на–згадку	і–дякуйте	вірні–Його	ГОСПОДУ	Співайте
H6944	H2143	H3034	H2623	H3068	H2167

Бо ти скéля моя та тверди́ня моя, і ради Ймéння Свого Ти будеш провадити менé й керувати менé!

5

רִנָּֽה׃	וְלַבֹּ֥קֶר	בֶּ֗כִי	יָלִ֥ין	בָּ֭עֶרֶב	בִּרְצ֫וֹנ֥וֹ	חַיִּ֪ים	בְּאַפּ֮וֹ	רֶ֨גַע	כִּ֤י
радість	а–вранці	плач	ночує	увечері	в–ласці–Його	життя	в–гніві–Його	мить	бо
H7440	H1242	H1065		H6153	H7522		H0639	H7281	

Ти ви́тягнеш з пáстки мене, що на мене таéмно постáвили, — бо Ти сила моя!

6

לְעוֹלָֽם׃	אֶמּ֥וֹט	בַּל־	בְשַׁלְוִ֑י	אָמַ֣רְתִּי	וַ֭אֲנִי
ніколи	похитнусь	не	в–безпеці–моїй	говорив	А–я
H5769	H4131	H1077	H7959	H0559	H0589

У руку Твою доручáю я духа свогó, — і Ти мене ви́зволиш, Господи, Боже правди!

7

הָיִ֥יתִי	פָנֶ֗יךָ	הִסְתַּ֥רְתָּ	עֹ֑ז	לְֽהַרְרִ֗י	הֶעֱמַ֣דְתָּה	בִּרְצוֹנְךָ֮	יְֽהוָ֗ה
я–був	обличчя–Твоє	Ти–сховав	силу	горі–моїй	Ти–поставив	ласкою–Твоєю	ГОСПОДИ
H1961	H6440	H5641	H5797	H2042	H5975	H7522	H3068

נִבְהָֽל׃
засмучений
H0926

Я зненáвидив всіх, хто шанує боввáнів марни́х, я ж надíюсь на Господа.

8

אֵלֶ֣יךָ	יְהוָ֣ה	אֶקְרָ֑א	וְאֶל־	אֲ֝דֹנָ֗י	אֶתְחַנָּֽן׃
До–Тебе	ГОСПОДИ	я–кликав	і–до	Господа	я–благав
H0413	H3068	H7121	H0413	H0136	

Я буду радіти та тішитися в Твоїй ми́лості, що побачив Ти горе моє, що пригля́нувся Ти до скорбо́ти моєї душі,

9

מַה־	בֶּ֣צַע	בְּדָמִי֮	בְּרִדְתִּ֪י	אֶ֫ל־	שָׁ֥חַת	הֲיוֹדְךָ֥	עָפָ֑ר	הֲיַגִּ֥יד	אֲמִתֶּֽךָ׃
Яка	користь	від–крові–моєї	коли–я–зійду	до	могили	хіба–хвалитиме–Тебе	порох	хіба–звіщатиме	істину–Твою
H4100	H1215	H1818	H3381	H0413	H7845	H3034	H6083	H5046	H0571

і мене не віддав в руку ворога, на місці розло́гім поставив Ти ноги мої!

10

שְׁמַע־	יְהוָ֥ה	וְחָנֵּ֑נִי	יְ֝הוָ֗ה	הֱיֵה־	עֹזֵ֥ר	לִֽי׃
Почуй	ГОСПОДИ	і–помилуй–мене	ГОСПОДИ	будь	помічником	мені
H8085	H3068		H3068	H1961	H5826	

Помилуй мене, Господи, бо тісно мені, — від горя вже ви́снажилось моє око, душа моя й нутро моє,

11

הָפַ֣כְתָּ	מִסְפְּדִי֮	לְמָח֪וֹל	לִ֥י	פִּתַּ֥חְתָּ	שַׂקִּ֑י	וַתְּאַזְּרֵ֥נִי	שִׂמְחָֽה׃
Ти–перетворив	ридання–моє	на–танець	мені	Ти–зняв	верету–мою	і–оперезав–мене	радістю
H2015	H4553	H4234			H8242	H0247	H8057

бо скінчи́лось життя моє в сму́тку, а роки мої — у квилі́нні, моя сила спіткну́лася через мій гріх, і ви́снажились мої кості!

12

לְמַ֤עַן ׀	יְזַמֶּרְךָ֣	כָ֭בוֹד	וְלֹ֣א	יִדֹּ֑ם	יְהוָ֥ה	אֱ֝לֹהַ֗י	לְעוֹלָ֥ם	אוֹדֶֽךָּ׃
щоб	оспівувала–Тебе	слава	і–не	змовкала	ГОСПОДИ	Боже–мій	навіки	я–дякуватиму–Тобі
H4616	H2167	H3519	H3808		H3068	H0430	H5769	H3034

Я в усіх ворогів своїх став посміхо́вищем, надто сусідам своїм, і страхі́ттям — знайо́мим моїм, хто бачить надво́рі мене — утікають від мене!